

K. A. GARBRAH

NOTES ON INSCRIPTIONS FROM CHIOS II

aus: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 73 (1988) 73–74

© Dr. Rudolf Habelt GmbH, Bonn

NOTES ON INSCRIPTIONS FROM CHIOS II

In the following notes I continue my earlier discussion of the text of the inscriptions from Chios.

4. Tombstone of Hephaistion

A.G.Paspates: Τὸ χιακὸν Γλωσσάριον, Athens 1888, p.417 No.40.

ΣΤΡΑΤΟΝΙΚΗΚΑΙΑΣΚΛΗΠΙΑΣ ΤΩΙ
ΠΑΝΝΗΦΑΙΣΤΙΩΝΙ

This funerary inscription (of unknown date) was published by Paspates (op. cit.), in majuscule letters without any translation. As to the second line, I would like to suggest:

πατρὶ Ἡφαιστίωνι.

The inscription was dedicated by the children Stratonike and Asklepias to their father Hephaistion. This reading brings the present inscription into line with an identical inscription (Paspates, op.cit. No.12; G.Zolotas, Ἀθηνᾶ 20,1908, p.251 No.94) of which Zolotas, transcribes the second line as πατρὶ Ἡφαιστίωνι. Either the two inscriptions are identical, or they are two texts from the same sepulchre.

5. Zeus and the Eumenides

G.Zolotas, Ἀθηνᾶ 20,1908,277 No.189 (ρπθ'); Sammlung griechischer Dialektinschriften IV (1914) p.878.

The inscription seems to have been engraved στοιχηδόν. I print the text of the editio princeps (left-hand) and a restoration (right-hand):

OZANO	[τ]ὸ Ζ α ν ὀ ς[κ α ῖ]
YMENIA	[Ε]ὐ μ ε ν ἰ δ[ω ν .]
ENEΠΕΩΝ	[.]ε ν ε π ε ω[. .]
EPHT	[ἔ]ε ρ η τ ε[ἔ η ν]

The beginning of line 2 was restored in Griechische Dialektinschriften.

6. Text on Water Supply

A.G.Paspatis, Τὸ Χιακὸν Γλωσσάριον (Athens 1888) 411 No.26; F.Studniczka, Athenische Mitteilungen 13,1888,171 No.13.

I note a small restoration. In line 15 Paspatis has ΛΦΥΤΕΥΣΙΝΤΟΙΣ, which will yield ἐ]μφύτευσιν τοῖς[.

7. A Pinacotheca

G.Zolotas, Ἀθηνᾶ 20,1908,274 No.183 (ρπγ').

ΘΕΟΔΩΡΟΥ
_ΝΟΣΤΗΝΠΙΝΑΚΟ
ΙΕΛΙΚΙ

For line 2, I suggest]ενος τὴν πινακο[θήκην.

8. A Grave Epigram

F.Studniczka, *Athenische Mitteilungen* 13,1888,181 No.39; W.PEEK, *Ἀρχαιολογική Ἐφημερίς* 1931,108 No.5; idem, *Griechische Versinschriften* 106; A.Wilhelm, *Griechische Epigramme, aus dem Nachlass herausgegeben von H.Engelmann und K.Wundsam* (Bonn 1980) No.46.

The preserved letters are:

[.]ΑΘΟΚΛΗΑΣΤΟΔΕΣΗΜ[
 [.]ΝΕΕΥΣΕΒΕΣΟΥΣΑΒΑΙΝΕΙΦ[
 [.]ΝΑΣΚΥΑΝΕΟΝΘΑΛΛΑΜΟΝΤΕΚΝ[
 ΚΝΩΝΕΛΙΠΕΝΚΑΙΑΝΔΡΑΦΙΛΟ
 ΓΟΥΝΤΑΚΛΗΡΟΝ.ΜΟΝΠΙΑΝΤΩ[
 ΧΡΥΣΗΟΝΣΤΕΦΑΝΟΝΕ

Peek's text in "Griechische Versinschriften runs thus:

[Ἀγ]αθοκλήας τόδε σῆ[μ', ἦτις, ξέ]νε, εὐσεβὲς οὔσα
 βαίνει Φ[ερσεφόν]ας κύνεον θάλαμον·
 τέκ[να τέ]κνων ἔλιπεν καὶ ἄνδρα φιλο[στορ]γοῦντα
 κληρονόμον πάντ[ων καὶ] χρύσηον στέφανον.

Verse 1. There is no way out of the unmetrical restoration of the proper name Ἀγαθοκλήας. In the lacuna in the middle of the verse, an alternative supplement is σῆμ' [έσορῶς, ξέ]νε. At the end of the verse, I propose to delete one Sigma, εὐσεβέ[σ]ουσα.

Verse 4. The καὶ should be taken away, and the molossic metre (recognised by A.Wilhelm) should be acknowledged. The children, the children's children and the husband, they are the golden wreath left behind by Agathokleia.

The final E was perhaps a hedera.